

English DEMO Rubric

01. Accessible

- Created in necessary formats.
 - ◆ *Is it created in necessary formats?*
- Easily reproduced and distributed.
 - ◆ *Is it easily reproduced?*
 - ◆ *Is it easily distributed?*
- Appropriate font, size and layout.
 - ◆ *Is it in the appropriate font, size and layout?*
- Editable.
 - ◆ *Is it editable?*

02. Faithful

- Reflects Original Text.
 - ◆ *Does it reflect original text?*
- True to Greek and Hebrew.
 - ◆ *Is it true to Greek and Hebrew?*
- Does not have additions or deletions.
 - ◆ *Does it have additions or deletions?*
- Names of God retained.
 - ◆ *Are the names of God retained?*
- Accurate key terms/key words.
 - ◆ *Are key terms/words accurate?*

03. Culturally Relevant

- Idioms are understandable
 - ◆ *Are idioms understandable?*
- Words and expressions appropriate for local culture.
 - ◆ *Are words and expressions appropriate for local culture?*
- Reflects original language artistry.
 - ◆ *Does it reflect original language artistry?*
- Captures literary genres.
 - ◆ *Are literary genres captured accurately?*

04. Clear

- Meaning is clear.
 - ◆ *Is the meaning clear?*
- Uses common language.
 - ◆ *Does it use common language?*
- Easily understood by wide audience.
 - ◆ *Is it easily understood by a wide audience?*

05. Proper Grammar

- Follows grammar norms.
 - ◆ *Does it follow grammar norms?*
- Correct punctuation.
 - ◆ *Is correct punctuation used?*

English DEMO Rubric

06. Consistent

- Translation reflects contextual meaning.
 - ◆ *Does the translation reflect contextual meaning?*
- Does not contradict itself.
 - ◆ *Does the text contradict itself?*
- Writing style consistent.
 - ◆ *Is the writing style consistent?*

07. Historically Accurate

- All names, dates, places, events are accurately represented.
 - ◆ *Are all names accurately represented?*
 - ◆ *Are all dates accurately represented?*
 - ◆ *Are all places accurately represented?*
 - ◆ *Are all events accurately represented?*

08. Natural

- Translation uses common and natural language.
 - ◆ *Does the translation use common and natural language?*
- Pleasant to read/listen to.
 - ◆ *It is pleasant to read/listen to?*
- Easy to read.
 - ◆ *Is it easy to read?*

09. Objective

- Translation does not explain or commentate.
 - ◆ *Does the translation explain or commentate?*
- Translation is free of political, social, denominational bias.
 - ◆ *Is translation free of political bias?*
 - ◆ *Is translation free of social bias?*
 - ◆ *Is translation free of denominational bias?*

10. Widely Accepted

- Translation is widely accepted by local church.
 - ◆ *Is translation widely accepted by the local church?*